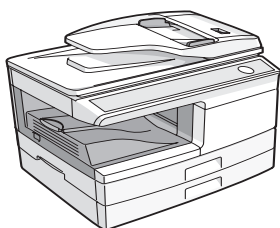


SHARP®



AR-203E

Cautions leaflet

**G
B**

Приложение с предупреждениями

**R
U**

Figyelmeztető oldalak

**H
U**

Leták s upozorněními

**C
Z**

Ulotka ostrzegawcza

**P
L**

Leták s varovaními

**S
K**

CONNECTING THE INTERFACE CABLE

Interface cable : Please purchase the appropriate cable for your computer.

USB interface cable : Shielded USB cable that supports USB 2.0.

Trademark acknowledgements

- Microsoft® Windows® operating system is a trademark or copyright of Microsoft Corporation in the U.S.A. and other countries.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP, and Windows® Vista are trademarks or copyrights of Microsoft Corporation in the U.S.A. and other countries.
- IBM and PC/AT are trademarks of International Business Machines Corporation.
- All other trademarks and copyrights are the property of their respective owners.

SET UP THE SOFTWARE

The CD-ROM that accompanies the machine contains the user documentation and the following software:

MFP driver

Printer driver

The printer driver enables you to use the printer function of the machine.

Scanner driver (USB only)

The scanner driver allows you to use the scanning function of the machine with TWAIN-compliant and WIA-compliant applications.

Sharpdesk

Sharpdesk is an integrated software environment that makes it easy to manage documents and image files, and launch applications.

Button Manager

Button Manager allows you to use the scanner menus on the machine to scan a document.

Hardware and software requirements

Check the following hardware and software requirements in order to install the software.

Computer type	IBM PC/AT or compatible computer equipped with a USB2.0*1
Operating system*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Display	800 x 600 dots (SVGA) display with 256 colors (or better)
Hard disk free space	150MB or more
Other hardware requirements	An environment on which any of the operating systems listed above can fully operate

*1 Compatible with Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP, or Windows Vista preinstalled model standardly equipped with a USB port.

*2 Printing is not available in MS-DOS mode.

*3 The machine does not support printing from a Macintosh environment.

*4 Administrator's rights are required to install the software using the installer.

HOW TO USE THE ONLINE MANUAL



CAUTION

Before using your machine and before installing the software, please read carefully the user manual included in the CD-Rom.

The "User Documentation" CD-Rom that accompanies the machine contains the user documentation and the software. To open a manual, open the top page as explained below and click the button of the desired manual.

Windows

- 1** Insert the "User Documentation" CD-ROM into your computer's CD-ROM drive.
- 2** Click the "start" button, click "My Computer" (), and then double-click the CD-ROM icon ().
In Windows 98/Me/2000, double-click "My Computer" and then double-click the CD-ROM icon.
- 3** Double-click the "Manual" folder, double-click on your selected folder, and then double-click the "PDF" file.

G
B

Macintosh

- 1** Insert the "User Documentation" CD-ROM into your computer's CD-ROM drive.
- 2** Double-click the CD-ROM icon () on the desktop and double-click the "User documentation" folder.
- 3** Double-click the "Manual" folder, double-click on your selected folder, and then double-click the "PDF" file.

A paper form operation manual can be obtained from your authorized SHARP dealer or upon request by contacting SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

or by fax (+33) 3.89.74.87.78

Please inform the model name, the serial number of the machine and the language needed. Do not forget to add your name and your address.

CAUTIONS

Caution label on the machine

The label ( ) in the fusing area of the machine indicates the following:

 : Caution, risk of danger

 : Caution, hot surface

Cautions on using the machine

Warning:

- The fusing area is hot. Exercise care in this area when removing misfed paper.
- Do not look directly at the light source. Doing so may damage your eyes.
- Do not switch the machine rapidly on and off. After turning the machine off, wait 10 to 15 seconds before turning it back on.
- Machine power must be turned off before installing any supplies.

Caution:

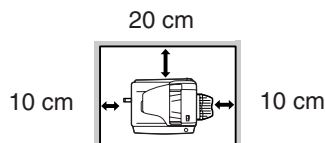
- Place the machine on a firm, level surface.
- Do not install the machine in a humid or dusty location.
- When the machine is not used for a long time, for example for consecutive holidays, turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- When moving the machine, be sure to turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- Do not cover the machine with a dust cover, cloth or plastic film while the power is on. Doing so may prevent heat radiation, damaging the machine.
- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Important points when selecting an installation site

Do not install your machine in areas that are:

- damp, humid, or very dusty
- exposed to direct sunlight
- poorly ventilated
- subject to extreme temperature or humidity changes, e.g., near an air conditioner or heater.

Be sure to allow the required space around the machine for servicing and proper ventilation.



Cautions on handling the machine

Do not drop the machine, subject it to shock or strike it against any object.

Store spare supplies such as drum cartridges and TD cartridges in a dark place without removing from the package before use.

- If they are exposed to direct sunlight, smudges on copies may result.

Do not touch the surface (green portion) of the drum cartridge.

- Doing so will damage the surface of the cartridge, causing smudges on copies.



Products that have earned the ENERGY STAR® are designed to protect the environment through superior energy efficiency.

G
B

A small amount of ozone is produced within the unit during operation. The emission level is insufficient to cause any health hazard.

Note:

The present recommended long term exposure limit for ozone is 0.1ppm (0.2mg/m³) calculated as an 8hr. time-weighted average concentration. However, since the small amount that is emitted may have an objectionable odor, it is advisable to place the unit in a ventilated area.

Connections

In some areas, the "POWER" switch positions are marked "I" and "O" on the copier instead of "ON" and "OFF".

The symbol "O" denotes the copier is not completely de-energized but in a stand-by condition at this "POWER" switch position.

Please read "I" for "ON" and "O" for "OFF".

Caution!

For a complete electrical disconnection, pull out the main plug.

The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Laser information

Wave length	780 nm +15 nm -10 nm
Pulse times	12.88 μ s $\pm$ 12.88 ns/7 mm
Output power	Max 0.2 mW

At the production line, the output power of the scanner unit is adjusted to 0.18 MILLIWATT (Total Power) PLUS 5% and is maintained constant by the operation of the Automatic Power Control (APC).

Caution

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This Digital Equipment is CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

SPECIFICATIONS

	AR-203E
Type	Digital multifunctional system, desk-top type
Power supply	Local voltage $\pm$ 10% (For this copier's power supply requirement, see the name plate located on the back of the unit.)
Power consumption	1000 W
Operating conditions	Temperature: 10°C to 30°C Humidity: 20% to 85%
Noise level	Sound power level L_{WA} Copying mode: 6.4B Standby mode: 3.3B Sound pressure level L_{pA} (reference) (Bystander positions) Copying mode: 48dB(A) Standby mode: 17dB(A) Sound pressure level L_{pA} (reference) (Operator position) Copying mode: 52dB(A) Standby mode: 17dB(A) Noise emission measurement in accordance with ISO7779.

SOFTWARE LICENSE

The SOFTWARE LICENSE will appear when you install the software from the CD-ROM. By using all or any portion of the software on the CD-ROM or in the machine, you are agreeing to be bound by the terms of the SOFTWARE LICENSE.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ


BZ02

ЦИФРОВАЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА МОДЕЛЬ AR-203E ШАРП

Сертифицирован Компанией ГОСТ-АЗИЯ

Официальным представителем ГОССТАНДАРТА России

Модель AR-203E ШАРП
соответствует требованиям
нормативных документов:

По безопасности: ГОСТ Р МЭК 60950-2002
По ЭМС: ГОСТ Р 51318.22-99,
ГОСТ Р 51318.24-99,
ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99

ВНИМАНИЕ!

Благодарим Вас за приобретение копировального аппарата/принтера (далее, аппарата) фирмы SHARP. Прежде, чем Вы начнете работать, пожалуйста, прочтите следующие рекомендации.

1. Что такое техническое обслуживание?

Для того, чтобы всегда получать хорошие копии, аппарат требует соответствующего обслуживания квалифицированным сервисным инженером. Для чего нужно техническое обслуживание? Оптический барабан, проявитель и другие установленные в аппарате части имеют собственные сроки службы и должны быть заменены новыми по достижении конца жизненного цикла. Кроме того, если Вы делаете копии длительное время, некоторые детали аппарата изнашиваются и внутри может накапливаться пыль. Поэтому аппарат нуждается в профилактическом обслуживании, в процессе которого специалист по сервису заменяет части или проверяет их, регулирует и очищает аппарат, что позволит изготавливать хорошие копии стабильного качества. Цикл обслуживания является различным для разных моделей аппаратов.

2. Система обслуживания

Пожалуйста, тщательно расспросите Вашего дилера о системе обслуживания и об условиях гарантии, которая распространяется на Вас, а также спросите о местонахождении ближайшего к Вам сервисного центра.

Страна-изготовитель: Произведено во Франции

Фирма-изготовитель: ШАРП Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:

**22-22 Нагайке-чо, Абено-ку,
Осака 545-8522, Япония**

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации «О защите прав потребителей», а также Указа Правительства Российской Федерации №720 от 16 июня 1997г. устанавливается срок службы данной модели - 7 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ИНТЕРФЕЙСА

Кабель интерфейса

Приобретите кабель, необходимый для Вашего компьютера.

Кабель интерфейса USB

Экранированный USB кабель с поддержкой USB 2.0.

Сведения о торговых марках

- Операционная система Microsoft® Windows® является торговой маркой или иным объектом защиты авторских прав фирмы Microsoft Corporation в США и других странах.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista являются торговыми марками или иными объектами защиты авторских прав фирмы Microsoft Corporation в США и других странах.
- IBM и PC/AT являются торговыми марками фирмы International Business Machines Corporation.
- Все прочие торговые марки и другие объекты авторского права, встречающиеся в тексте, являются собственностью соответствующих владельцев.

УСТАНОВКА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Диск CD-ROM из комплекта поставки аппарата содержит документацию пользователя и следующее программное обеспечение:

Драйвер MFP (Multi-Function Printer) (драйвер multifunctionального принтера)

Драйвер принтера

Драйвер принтера позволяет задействовать функции принтера Вашего аппарата.

Драйвер сканера (только для USB (универсальная последовательная шина))

Позволяет использовать функцию сканирования данным аппаратом с помощью TWAIN-совместимого и WIA-совместимого приложения.

Sharpdesk

Интегрированная среда программного обеспечения, позволяющая с легкостью оперировать документами и файлами изображений, а также запускать приложения.

Button Manager

Утилита, позволяющая использовать меню сканера на Вашем аппарате, для сканирования документов.

Требования к аппаратному и программному обеспечению

Перед установкой программ проверьте следующие требования к оборудованию и ПО.

Тип компьютера	IBM PC/AT или совместимый компьютер, оборудованный интерфейсом USB2.0* ¹
Операционная система* ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Дисплей	Дисплей 800 x 600 точек (SVGA), 256 цветов (или больше)
Свободное пространство на ЖД	150 МБ или больше
Прочие требования к аппаратным средствам	Конфигурация, в которой все вышеперечисленные операционные системы полностью работоспособны

*¹ Совместимый с установленными Windows 98, Windows ME, Windows 2000 Professional, Windows XP Professional, Windows HP Home Edition, Windows Vista с интерфейсом USB в стандартной комплектации.

*² Печать в режиме MS-DOS невозможна.

*³ Аппарат не поддерживает печать с систем Macintosh.

*⁴ Для установки программного обеспечения при помощи программы инсталлятора необходимо иметь права администратора.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОНЛАЙНОВОЕ РУКОВОДСТВО



Перед тем, как Вы приступите к эксплуатации аппарата или к установке программного обеспечения, внимательно

Диск CD-ROM "User Documentation" из комплекта поставки аппарата содержит документацию пользователя и программное обеспечение. Для доступа к руководству откройте главную страницу в соответствии с приведенным ниже описанием и щелкните на кнопке нужного руководства.

Windows

- 1** Установите диск CD-ROM "User Documentation" в CD-ROM дисковод Вашего компьютера.
- 2** Щелкните на кнопке "Пуск", на пиктограмме "Мой компьютер" () , а затем дважды щелкните на пиктограмме CD-ROM () . В ОС Windows 98/Me/2000 дважды щелкните на пиктограмме "Мой компьютер", а затем дважды щелкните на пиктограмме CD-ROM.
- 3** Дважды щелкните на папке "Manual", дважды щелкните на выбранной Вами папке, а затем дважды щелкните на файле "PDF".

Macintosh

- 1** Установите диск CD-ROM "User Documentation" в CD-ROM дисковод Вашего компьютера.
- 2** Дважды щелкните на пиктограмме CD-ROM () , расположенной на рабочем столе, а затем дважды щелкните на папке "User documentation".
- 3** Дважды щелкните на папке "Manual", дважды щелкните на выбранной Вами папке, а затем дважды щелкните на файле "PDF".

Руководство по эксплуатации в напечатанном на бумаге виде может быть получено по запросу в Московское Представительство "Шарп Электроникс (Юроп) ГмбХ" по бесплатному междугороднему телефону 8-800-200-7427 или по электронной почте support@sharp.ru

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Предупреждающие знаки на аппарате

Знаки ( ) в секции термозакрепления аппарата означают следующее:

 : Внимание, опасно

 : Внимание, горячая поверхность

Меры предосторожности при использовании аппарата

Будьте осторожны:

- Секция термозакрепления нагревается до высокой температуры. Будьте осторожны при извлечении из нее застрявшего листа.
- Не смотрите прямо на источник света. Это может негативно отразиться на Вашем зрении.
- Не допускайте быстрого включения-выключения аппарата. После выключения питания подождите 10-15 секунд перед тем, как повторно его включить.
- Перед установкой любого дополнительного приспособления питание аппарата должно быть выключено.

Внимание:

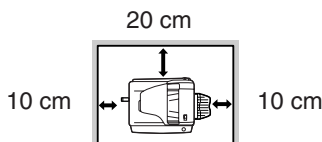
- Установите аппарат на прочной и ровной поверхности.
- Не допускайте установки во влажном или запыленном помещении.
- Если аппарат не будет использоваться длительное время, например, в течение выходных дней, выключите питание и извлеките шнур питания из розетки.
- При перемещении аппарата также необходимо выключить питание и вытащить вилку из розетки.
- Не накрывайте копир защитной противопылевой крышкой, тканью или пленкой при включенном питании. Это может помешать рассеиванию выделяемого аппаратом тепла и привести к его поломке.
- Использование регулировок и операций, не приводимых в тексте настоящего Руководства, может привести к внезапному выбросу опасного излучения.

Важные замечания о выборе места для установки аппарата

Не допускайте размещения аппарата в местах:

- сырых, влажных или сильно запыленных
- доступных прямым солнечным лучам
- плохо проветриваемых
- подверженных резким изменениям температуры или влажности, например, рядом с кондиционером или нагревательным прибором.

Убедитесь в том, что вокруг аппарата оставлено достаточное пространство для сервисного обслуживания и надлежащей вентиляции.



Меры предосторожности при обращении с аппаратом

Не допускайте падения копира или его удара о поверхность другого предмета.

Храните запасные картриджи с тонером в сухом, прохладном помещении, не извлекайте их из упаковки до начала использования.

- При воздействии на картридж солнечных лучей или его значительном нагревании может наблюдаться ухудшение качества копий.

Не прикасайтесь к поверхности фотопроводящего барабана (ее зеленой части).

- Пятна и царапины на поверхности барабана приведут к загрязнению копий.



Изделия, отмеченные логотипом ENERGY STAR®, разработаны с целью защиты окружающей среды путем достижения наивысшей эффективности в энергопотреблении.

При работе внутри устройства выделяется небольшое количество озона, недостаточное для того, чтобы причинить какой-либо вред здоровью.

Примечание:

Уровень допустимого выделения озона на протяжении длительного периода времени составляет 0,1 ppm (частей на миллион) (или 0,2 мг/м³) и рассчитан, как средневзвешенная концентрация на протяжении 8 часов работы. Однако даже незначительное количество выделяемого озона приводит к образованию в комнате нежелательного запаха, поэтому рекомендуем устанавливать аппарат в проветриваемом помещении.

R
U

Позиции выключателя

В некоторых регионах позиции выключателя питания копира обозначаются вместо "ON" ("ВКЛ.") и "OFF" ("ВЫКЛ.") символами "I" и "O".

Символ "O" указывает на то, что внутри копира сохраняется некоторый уровень напряжения и сам аппарат находится в режиме готовности к работе.

Если Ваш копир имеет такую маркировку, помните о том, что "I" соответствует "ВКЛ.", а "O" - "ВЫКЛ."

Внимание!

Для полного выключения копира необходимо отключить шнур питания от розетки.

Розетка должна быть установлена рядом с копиром и доступ к ней должен быть беспрепятственным.

Сведения о лазере

Длина волны	780 нм +15 нм -10 нм
Пульсация	12.88 мсек $\pm$ 12.88 нсек/7 мм
Выходная мощность	Макс. 0,2 мВт

При изготовлении на производстве уровень выходной мощности устанавливается на уровне 0,18 МИЛЛИВАТТ (Общая мощность) ПЛЮС 5% и удерживается постоянным при помощи операции Автоматического контроля уровня мощности (APC).

Осторожно

Использование операций по контролю, регулировке или работе узла, выходящих за рамки операций, приведенных в руководстве, может вызвать случайный выброс радиации.

Данное цифровое оборудование относится к ЛАЗЕРНЫМ ИЗДЕЛИЯМ 1 КЛАССА (МЭК 60825 -1 Издание 1.2-2001)

СПЕЦИФИКАЦИЯ

	AR-203E
Тип	Цифровой лазерный копир настольного типа
Источник питания	Номинальное напряжение $\pm 10\%$ (Для данного аппарата смотрите табличку на его задней панели)
Потребляемая мощность	1000 W
Условия эксплуатации	Температура: от 10°C до 30°C Влажность: от 20% до 85%
Уровень шума	Уровень мощности шума L_{WA} Режим копирования: 6,4 В Режим Standby: 3,3 В Уровень давления шума L_{pA} (справочное значение) (в позиции находящегося около изделия) Копирование: 48 dB (A) Режим Standby: 17 dB (A) Уровень давления шума L_{pA} (справочное значение) (в позиции оператора) Копирование: 52 dB (A) Режим Standby: 17 dB (A) Уровни измерения шумов в соответствии с ISO 7779.

ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При установке программного обеспечения с диска CD-ROM на экране появится заголовок ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. Использование программного обеспечения или его части, записанных на диске CD-ROM или в аппарате означает Ваше согласие на выполнение условий ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.

AZ ILLESZTŐKÁBEL CSATLAKOZTATÁSA

Illesztőkábel : Kérjük, szerezze be a megfelelő kábelt a számítógéphez.

USB illesztőkábel : USB 2.0-át támogató árnyékolt USB kábel.

Védjegy elismerések

- Microsoft® Windows® operációs rendszer a Microsoft Corporation védjegye vagy szerzői joga az U.S.A.-ban és más országokban.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP és Windows® Vista a Microsoft Corporation védjegyei vagy szerzői jogai az U.S.A.-ban és más országokban.
- Az IBM és PC/AT az International Business Machines Corporation védjegyei.
- Minden más védjegy és szerzői jog a megfelelő tulajdonos tulajdonát képezi.

A SZOFTVER TELEPÍTÉSE

A géphez tartozó CD-ROM tartalmazza a felhasználói dokumentációt és a következő szoftvert:

MFP meghajtó (driver)

Nyomtató meghajtó (driver)

A nyomtató meghajtó lehetővé teszi a gép nyomtató funkciójának használatát.

Szkennер meghajtó (kizárólag USB)

A szkennер meghajtó lehetővé teszi a gép lapolvasó funkciójának TWAIN-rendszerű és WIA-rendszerű alkalmazásokkal történő használatát.

Sharpdesk

A Sharpdesk egy olyan integrált szoftverkörnyezet, amely megkönnyíti a dokumentumok és képfájlok kezelését, illetve az alkalmazások futtatását.

Button Manager

A Gombkezelő lehetővé teszi a gép lapolvasó menüinek dokumentum szkennelésére történő használatát.

Hardver és szoftver követelmények

A szoftver telepítéséhez ellenőrizze az alábbi hardver és szoftver előírásokat.

Számítógép típus	IBM PC/AT vagy ezzel kompatibilis számítógép és USB2.0*1
Operációs rendszer*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Kijelző	800 x 600 pontos (SVGA) kijelző 256 színnel (vagy ennél jobb)
Merevlemez szabad hely	150MB vagy több
Egyéb előírások	Olyan környezet, amelyen a fenti operációs rendszerek valamelyike tökéletesen működhet

*1 A kompatibilis Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP vagy Windows Vista előre telepített típusok általában USB porttal vannak ellátva.

*2 A nyomtatás MS-DOS módban nem lehetséges.

*3 A géppel a Macintosh környezetből való nyomtatás nem lehetséges.

*4 Rendszergazda jogosultság szükséges a szoftver telepítő programmal történő telepítéséhez.

HOGYAN HASZNÁLJUK AZ ONLINE KÉZIKÖNYVET



FIGYELEM

Kérem, körültekintően olvassa el a CD-ROM-on található felhasználói kézikönyvet a gép használata és a szoftver telepítése előtt.

A felhasználói dokumentációt a gép mellé csomagolt "User Documentation" CD-ROM tartalmazza. Egy kézikönyv megnyitásához nyissa meg a fődalt a lent leírtaknak megfelelően és kattintson rá a kívánt kézikönyvre.

Windows

- 1** Helyezze be az "User Documentation" CD-ROM-ot a számítógépe CD-ROM meghajtójába.
- 2** Előbb kattintson a "Start" gombra, majd a "Sajátgépre" () és aztán duplán klikkeljen a CD-ROM ikonra (). Windows 98/Me/2000 operációs rendszereknél, duplán kattintson a "Sajátgépre" és kétszer klikkeljen a CD-ROM ikonra.
- 3** Duplán kattintson a "Manual" mappára, majd kétszer klikkeljen a kiválasztott mappára, aztán duplán kattintson a "PDF" fájlra.

Macintosh

- 1** Helyezze be az "User Documentation" CD-ROM-ot a számítógépe CD-ROM meghajtójába.
- 2** Dupla klikk a desktop CD-ROM ikonjára () és dupla klikk a "User documentation" mappára.
- 3** Duplán kattintson a "Manual" mappára, majd kétszer klikkeljen a kiválasztott mappára, aztán duplán kattintson a "PDF" fájlra.

A papír alapú felhasználói kézikönyvhez hozzájuthat az Ön SHARP kapcsolattól.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

Fax: (+33) 3.89.74.87.78

Kérjük adja meg a model nevét, sorozatszámát és az igényelt nyelvet. Ne felejtse el megadni nevét és címet.

FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztető címke a berendezésen

A ( ) címke a fixáló egységben az alábbiakat jelöli:

 : Figyelem, veszély

 : Figyelem, forró felület

Figyelmeztetések a használatához

Vigyázat:

- A beégető egység forró. Legyen óvatos ezen a helyen az elakadt papír eltávolításakor.
- Ne nézzon bele közvetlenül a fényforrásba. Ez károsíthatja a szemét.
- Ne kapcsolja gyorsan ki-be a berendezést. A kikapcsolás után várjon 10-15 másodpercet az újabb bekapcsolásig.
- A gépet ki kell kapcsolni bármilyen kábel behelyezése előtt.

Figyelmeztetés:

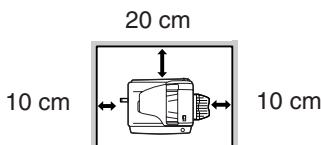
- Helyezze a gépet szilárd, egyenletes felszínre.
- Ne állítsa a gépet nedves vagy poros helyiségbe.
- Ha hosszabb ideig nincs használatban a berendezés, például egymást követő szünnapokon, kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A berendezés mozgatásakor kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne takarja le a berendezést porfogó lepelrel, ruhával vagy műanyag fóliával, amíg az be van kapcsolva. Ez megakadályozhatja a hőszigetelést, az egység károsodását okozva.
- Az utasítások vagy beállítások itt leírtaktól eltérő használatával, vagy az eljárások eltérő végrehajtásával veszélyes sugárzásnak teheti ki magát.

Fontos szempontok az üzembe helyezés helyének kiválasztásánál

Ne tegye a berendezést olyan helyre, amely:

- nedves, párás vagy nagyon poros
- közvetlen napfénynek van kitéve
- gyengén szellőzik
- szélsőséges hőmérséklet- vagy nedvességváltozásoknak van kitéve, pl. légkondicionáló vagy fűtőtest közelében.

A berendezés körül biztosítson megfelelő nagyságú teret a karbantartáshoz és a megfelelő szellőzéshez.



Figyelmeztetések a használatához

Ne ejtse le a berendezést, ne tegye ki ütésnek, illetve más tárgyhoz való ütdésnek.

A kellékeket, úgymint fényhengerek és festékkazetták, sötét helyen tárolja, és ne vegye ki őket a csomagolásból a felhasználásuk előtt.

- Ha közvetlen napfénynek vannak kitéve, az foltokat eredményezhet a másolatokon.

Ne érjen hozzá a fényhenger felületéhez (zöld rész).

- Ez károsítja a fényhenger felületét, foltokat okozva a másolatokon.



Ezen termékek, amelyek kiérdemelték az ENERGY STAR® minősítést, úgy lettek megtervezve, hogy kiváló energia hatásfokkal való működésükkel védik a környezetet.

Kis mennyiségű ózon termelődik a nyomtatóban működés közben. A kibocsátás szintje az egészségre ártalmatlan.

MEGJEGYZÉS:

A jelenlegi ajánlott hosszú távú ózon-kibocsátási határérték 0,1 ppm (0,2 mg/m³) 8 órás súlyozott átlagkoncentrációval számolva.

Azonban, mivel a kibocsátott kis mennyiségnek is kellemetlen szaga lehet, ajánlatos a másológépet szellőztetett helyiségbe helyezni.

Hálózati csatlakozás

Bizonyos területeken a "POWER" kapcsoló állásait "I" és "O" jelöli a másológépen "ON" és "OFF" helyett.

A "O" jel azt jelzi, hogy a másológép nincs teljesen áramtalanítva, hanem készenléti állapotban van ebben a hálózati kapcsoló állásban.

Ha a másológépe így van megjelölve, kérjük, használja az "I"-t az "ON" helyett és az "O"-t az "OFF" helyett.

Figyelem!

A teljes elektromos lekapcsoláshoz húzza ki a főcsatlakozót.

A fali aljzat legyen közel a készülékhez, és legyen könnyen hozzáférhető.

Lézer információ

Hullámhossz	780 nm +15 nm -10 nm
Impulzus idő	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Kimeneti teljesítmény	Max 0,2 mW

Gyártáskor a szkennер egység kimeneti teljesítménye 0,18 MILLIWATT PLUS 5 %-hoz lett igazítva, és az Automatikus Teljesítményellenőrző (Automatic Power Control (APC)) működése ezt állandó szinten tartja.

Figyelem

Az itt megadottól eltérő ellenőrző berendezések vagy beállítások használata, illetve a folyamatok nem megfelelő módon való teljesítése veszélyes sugárzást eredményezhet.

Digitális Többfunkciós Rendszer CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

MŰSZAKI JELLEMZŐK

	AR-203E
Típus	Digitális lézerfénymásoló, asztali típus
Tápegység	Helyi feszültség $\pm$ 10% (Ennek a másológépnek az áramforrását a berendezés hátulján található névtáblán láthatja)
Energiafogyasztás	1000 W
Működési körülmények	Hőmérséklet: 10°C - 30°C Páratartalom: 20% - 85%
Zajkibocsátás	Zajszint L_{WA} Másolás: 6,4 B Készenlét: 3,3 B Hangnyomás L_{pA} (referencia) (készenléti állás) Másolás: 48 dB(A) Készenlét: 17 dB(A) Hangnyomás L_{pA} (referencia) (kezelői pozíció) Másolás: 52 dB(A) Készenlét: 17 dB(A) Zajkibocsátás mérés az ISO 7779 alapján.

LICENSZSZERZŐDÉS

A LICENSZSZERZŐDÉS megjelenik a szoftver CD-ROM-ról történő telepítésekor. Amikor a CD-ROM-on vagy a gépen lévő teljes szoftvert vagy annak bizonyos részét használja, aláveti magát a LICENSZSZERZŐDÉS szabályainak.

PŘIPOJENÍ KABELU ROZHRAŇÍ

Kabel rozhraní : Pro propojení s počítačem si poříďte požadovaný propojovací kabel.

Kabel USB rozhraní : Stíněný USB kabel podporující USB 2.0.

Obchodní známky

- Microsoft® Windows® jsou ochrannými známkami firmy Microsoft Corporation v USA a v dalších zemích.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP a Windows® Vista jsou ochrannými známkami firmy Microsoft Corporation v USA a v dalších zemích.
- IBM a PC/AT jsou ochrannými známkami firmy International Business Machines Corporation.
- Všechny další ochranné známky a autorská práva jsou vlastnictvím jejich příslušných vlastníků.

PŘÍPRAVA SOFTWARE

CD-ROM dodávaný s tímto přístrojem obsahuje uživatelskou dokumentaci a následující software:

Ovladač MFP

Ovladač tiskárny

Ovladač tiskárny umožňuje používat přístroj jako tiskárnu.

Ovladač skeneru (jen USB)

Ovladač skeneru umožňuje používat přístroj jako skener pomocí aplikací kompatibilních s rozhraním TWAIN nebo WIA.

Sharpdesk

Sharpdesk je integrované softwarové prostředí, které usnadňuje správu dokumentů a obrazových souborů a spouštění aplikací.

Button Manager

Button Manager umožňuje používat pro skenování dokumentu menu skeneru na přístroji.

Hardwarové a softwarové požadavky

Před instalací softwaru zkontrolujte následující hardwarové a softwarové požadavky.

Typ počítače	IBM PC/AT nebo kompatibilní počítač vybavený rozhraním USB 2.0* ¹
Operační systém* ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Displej	800 x 600 bodů (SVGA) s 256 barvami (nebo lepší)
Volné místo na pevném disku	150 MB nebo více
Další hardwarové požadavky	Prostředí, ve kterém jsou výše uvedené operační systémy plně provozuschopné

*¹ Kompatibilní s modelem s předinstalovanými Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Professional, Windows XP nebo Windows Vista standardně vybaveným USB portem.

*² Nelze tisknout v režimu MS-DOS.

*³ Přístroj nepodporuje tisk z prostředí počítačů Macintosh.

*⁴ Pro instalaci softwaru pomocí instalačního programu jsou potřebná práva správce systému (administrátora).

JAK POUŽÍVAT ELEKTRONICKOU PŘÍRUČKU



POZOR

Před použitím stroje a před instalací software si prosím přečtěte pečlivě elektronickou příručku, která se nachází na CD-Rom.

Disk CD-Rom "User Documentation", který je dodáván se strojem obsahuje uživatelskou dokumentaci. Pro otevření příručky otevřete úvodní stránku jak je popsáno níže a klepněte na tlačítko požadované příručky.

Windows

- 1** Vložte CD-ROM "User Documentation" do mechaniky CD-ROM vašeho počítače.
- 2** Klepněte na tlačítko "Start", klepněte na "Tento počítač" () a potom klepněte dvakrát na ikonu CD-ROM (). Ve Windows 98/Me/2000 klepněte dvakrát na "Tento počítač" a potom klepněte dvakrát na ikonu CD-ROM.
- 3** Klepněte dvakrát na složku "Manual", klepněte dvakrát na požadovanou složku a potom klepněte dvakrát na soubor "PDF".

Macintosh

- 1** Vložte CD-ROM "User Documentation" do mechaniky CD-ROM vašeho počítače.
- 2** Na pracovní ploše klepněte dvakrát na ikonu CD-ROM () a klepněte dvakrát na složku "User documentation".
- 3** Klepněte dvakrát na složku "Manual", klepněte dvakrát na požadovanou složku a potom klepněte dvakrát na soubor "PDF".

Návod k obsluze v tištěné podobě můžete získat od vašeho autorizovaného prodejce SHARP nebo na vyžádání od firmy SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

nebo faxem: (+33) 3.89.74.87.78

Uveďte prosím název modelu, výrobní číslo stroje a požadovanou verzi jazyka. Nezapomeňte též uvést vaše jméno a adresu.

UPOZORNĚNÍ

Varovná nálepka na přístroji

Nálepka ( ) na fixační části upozorňuje na následující:

 : Pozor, nebezpečí

 : Pozor, horký povrch

Upozornění k používání přístroje

Varování:

- Fixační část je horká. Při vyjímání zablokovaného papíru proto dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nedívejte se přímo do světelného zdroje. Mohlo by dojít k poškození vašeho zraku.
- Přístroj po sobě rychle nezapínejte a nevypínejte. Po vypnutí přístroje počkejte 10 až 15 sekund a teprve potom přístroj znovu zapněte.
- Při instalaci spotřebního materiálu musí být přístroj vypnut.

Pozor:

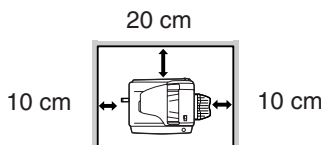
- Přístroj umístěte na pevný a rovný povrch.
- Přístroj neumisťujte na místa vlhká nebo prašná.
- Pokud se nebude přístroj delší dobu používat, například během delší dovolené, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou přívodní šňůru ze zásuvky.
- Před přenášením přístroje ho vypněte a vytáhněte síťovou přívodní šňůru ze zásuvky.
- Je-li přístroj zapnut, nezakrývejte ho krytem proti prachu, látkou nebo plastovou fólií. Mohlo by dojít k přehřátí přístroje a jeho poškození.
- Používání jiného způsobu obsluhy, nastavování nebo postupu při obsluze než je popsáno v tomto návodu k obsluze by mohlo vést k úniku nebezpečného laserového záření.

Důležité pokyny pro výběr vhodného místa instalace

Přístroj neinstalujte na místa která:

- jsou mokrá, vlhká nebo velmi prašná
- jsou vystavena přímému slunečnímu svitu
- jsou špatně větrána
- jsou vystavena velkým změnám teplot nebo vlhkosti, např. v blízkosti klimatizace nebo topení.

Kolem přístroje ponechte dostatečný prostor pro provádění servisu a pro řádné větrání.



Upozornění k zacházení s přístrojem

Přístroj chraňte před nárazem, pádem nebo otřesy.

Spotřební materiál, kterým je kazeta optického válce a kazeta TD skladujte na temném místě a z balení je vyjměte až těsně před použitím.

- Je-li spotřební materiál vystaven přímému slunečnímu svitu, mohlo by to mít za následek nekvalitní kopie.

Nedotýkejte se povrchu (zelená část) optického válce.

- Mohlo by dojít k poškození povrchu optického válce, což by mělo za následek nekvalitní kopie.



Výrobky nesoucí označení ENERGY STAR® byly navrženy tak, aby vysoce efektivním využíváním energie chránily životní prostředí.

Při provozu stroje vzniká malé množství ozónu. Toto množství je ale tak malé, že nepředstavuje žádné nebezpečí pro zdraví.

POZNÁMKA:

V současné době je doporučená hranice pro dlouhodobé vystavení se vlivu ozónu 0,1 ppm (0,2 mg/m³), počítáno jako průměrná koncentrace během období 8 hodin. Jelikož je ale i toto malé množství vzniklého ozónu lehce cítit, doporučuje se umístit kopírku na dobře větrané místo.

Připojení

V některých oblastech jsou značeny polohy hlavního vypínače na kopírce jako "I" a "O" místo značení "ON" a "OFF".

Symbol "O" značí, že v této poloze hlavního vypínače není kopírka zcela odpojena od sítě, kopírka je ale ve stavu připravenosti.

Jestliže je vaše kopírka takto značena, znamená "I" jako "ON" a "O" jako "OFF".

Pozor!

Pro úplné odpojení od elektrické sítě vytáhněte přírodní šňůru ze zásuvky.

Zásuvka by měla být umístěna v blízkosti přístroje a měla by být snadno přístupná.

Upozornění pro laser

Vlnová délka	780 nm +15 nm -10 nm
Časování impulsů	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Výstupní výkon	Max 0,2 mW

Při výrobě je výstupní výkon jednotky skeneru nastaven na hodnotu 0,18 MILLIWATT PLUS 5 % a během provozu je pomocí funkce Automatic Power Control (APC) udržován na konstantní hodnotě.

Upozornění

Použití jiného řízení, jiné nastavování nebo používání jiných postupů než zde uvedených by mohlo vést ke vzniku nebezpečného světelného vyzařování.

Toto digitální zařízení patří do CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

TECHNICKÁ DATA

	AR-203E
Typ	Digitální laserová kopírka, stolní provedení
Napájení	Místní napětí $\pm$ 10% (Napájecí napětí je uvedeno na typovém štítku na zadní straně přístroje)
Spotřeba	1000 W
Provozní podmínky	Teplota: 10°C až 30°C Vlhkost: 20% až 85%
Úroveň hluku	Úroveň hluku dle LWA Kopírování: 6,4 B Připravenost: 3,3 B Úroveň hluku dle LPA (reference) (místo u kopírky) Kopírování: 48 dB (A) Připravenost: 17 dB (A) Úroveň hluku dle LPA (reference) (místo obsluhy) Kopírování: 52 dB (A) Připravenost: 17 dB (A) Měření úrovně hluku dle ISO 7779.

LICENČNÍ SOUHLAS

Když instalujete software z CD-ROM, objeví se LICENČNÍ SOUHLAS. Použitím všech nebo libovolné části softwaru na CD-ROM nebo ve stroji souhlasíte s dodržováním podmínek LICENČNÍ SOUHLAS.

PODŁĄCZENIE KABLA KOMUNIKACYJNEGO

Kabel komunikacyjny :

Urządzenie należy podłączyć przy pomocy kabla odpowiedniego do używanego typu komputera.

Kabel USB : Ekranowany kabel USB obsługujący USB 2.0.

Informacja o znakach handlowych

- System operacyjny Microsoft® Windows® jest znakiem handlowym Microsoft Corporation i posiada ono do niego prawa autorskie w U.S.A. i innych krajach.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP i Windows® Vista są znakami handlowymi Microsoft Corporation posiadającym do nich prawa autorskie w U.S.A. i innych krajach.
- IBM i PC/AT są znakami towarowymi International Business Machines Corporation.
- Wszystkie inne znaki handlowe i prawa autorskie są własnością ich odpowiednich posiadaczy.

INSTALACJA OPROGRAMOWANIA

CD-ROM dołączony do urządzenia zawiera dokumentację dla użytkownika oraz następujące oprogramowanie:

Sterownik MFP

Sterownik drukarki

Sterownik drukarki umożliwia korzystanie z funkcji drukowania urządzenia.

Sterownik skanera (tylko USB)

Sterownik skanera pozwala korzystać z funkcji skanowania do aplikacji kompatybilnych z TWAIN i WIA.

Sharpdesk

Sharpdesk jest zintegrowanym oprogramowaniem umożliwiającym łatwe zarządzanie dokumentami i plikami obrazu.

Button Manager

Button Manager pozwala korzystać z menu skanera w urządzeniu, w celu zeskanowania dokumentu.

Wymagania sprzętowe i oprogramowania

Sprawdź poniższe wymagania sprzętowe i oprogramowania w celu zainstalowania oprogramowania.

Typ komputera	IBM PC/AT lub kompatybilny wyposażony w USB2.0* ¹
System operacyjny* ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Monitor	800 x 600 punktów (SVGA) ekran z 256 kolorami (lub lepszy)
Wolne miejsce na twardym dysku	150MB lub więcej
Inne wymagania sprzętowe	Środowisko, w którym każdy z systemów operacyjnych wymienionych powyżej może w pełni działać

*¹ Kompatybilny z Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP lub Windows Vista preinstalowany model standardowo wyposażony w port USB.

*² Drukowanie nie jest dostępne w trybie MS-DOS.

*³ Urządzenie nie obsługuje drukowania w środowisku Macintosh.

*⁴ Wymagane są uprawnienia administratora, aby zainstalować oprogramowanie korzystając z instalatora.

JAK KORZYSTAĆ Z INSTRUKCJI ONLINE



UWAGA

Przed używaniem urządzenia i zainstalowaniem oprogramowania, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi znajdującej się na CD-Romie.

CD-Rom "User Documentation" dołączony do urządzenia zawiera dokumentację dla użytkownika. Aby otworzyć instrukcję, należy otworzyć stronę główną tak jak jest to opisane poniżej i kliknąć przycisk żądanej instrukcji.

Windows

- 1** Włóż CD-ROM "User Documentation" do napędu CD-ROM Twojego komputera.
- 2** Kliknij przycisk "start", kliknij przycisk "Mój Komputer" () i dwukrotnie kliknij ikonę CD-ROMu (). W Windows 98/Me/2000 dwukrotnie kliknij "Mój Komputer" a następnie dwukrotnie kliknij ikonę CD-ROMu.
- 3** Dwukrotnie kliknij folder "Manual", dwukrotnie kliknij wybrany przez Ciebie folder, a następnie dwukrotnie kliknij plik "PDF".

Macintosh

- 1** Włóż CD-ROM "User Documentation" do napędu CD-ROM Twojego komputera.
- 2** Dwukrotnie kliknij ikonę CD-ROMu () na pulpicie a następnie folder "User documentation".
- 3** Dwukrotnie kliknij folder "Manual", dwukrotnie kliknij wybrany przez Ciebie folder, a następnie dwukrotnie kliknij plik "PDF".

Instrukcja obsługi w formie papierowej może być dostarczona przez Autoryzowanego Dealera SHARP lub można się w tej sprawie skontaktować bezpośrednio z firmą SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

lub numer faksu: (+33) 3.89.74.87.78

Prosimy podać nazwę modelu, numer fabryczny urządzenia i wersję językową.
Prosimy nie zapomnieć o podaniu nazwiska i adresu zwrotnego.

OSTRZEŻENIA

Nalepka z ostrzeżeniem na urządzeniu

Nalepka ( ) w obrębie sekcji utrwalającej informuje o:

 : Ostrzeżenie, ryzyko lub niebezpieczeństwo

 : Ostrzeżenie, gorąca powierzchnia

Ostrzeżenia dotyczące pracy z urządzeniem

Ostrzeżenie:

- W zespole utrwalającym panuje bardzo wysoka temperatura. Należy postępować bardzo ostrożnie podczas wyjmowania zaciętych kartek.
- Nie wolno patrzeć bezpośrednio na źródło światła, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie wzroku.
- Nie wolno nagle włączać i wyłączać urządzenia. Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać od 10 do 15 minut przed ponownym włączeniem.
- Przed instalacją jakichkolwiek materiałów eksploatacyjnych należy wyłączyć zasilanie.

Uwaga:

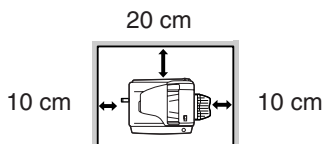
- Urządzenie należy ustawić na stabilnej, poziomej powierzchni.
- Urządzenia nie wolno instalować w wilgotnych lub zapyłonych pomieszczeniach.
- Jeśli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy czas - np. podczas świąt lub weekendów, należy wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Podczas przenoszenia urządzenia zasilanie musi być wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka.
- Nie wolno przykrywać urządzenia żadnymi pokrowcami lub tkaninami, gdy jest ono włączone. Uniemożliwiłoby to prawidłowe odprowadzanie ciepła i uszkodziło urządzenie.
- Używanie przycisków lub regulatorów w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji mogłoby spowodować niekontrolowaną emisję niebezpiecznego promieniowania.

Wskazówki dotyczące wyboru miejsca instalacji urządzenia

Urządzenia nie należy instalować w miejscach:

- mokrych, wilgotnych lub silnie zapyłonych
- wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- źle wentylowanych
- wystawionych na działanie wysokich temperatur lub częste zmiany wilgotności, np. w pobliżu klimatyzatorów lub kaloryferów.

Wokół urządzenia należy pozostawić odpowiednio dużo wolnego miejsca, żeby zapewnić prawidłową wentylację.



Uwagi dotyczące przechowywania i transportu urządzenia

Urządzenia nie wolno upuszczać, narażać na wstrząsy lub uderzać w nie innymi przedmiotami.

Zapasowe materiały eksploatacyjne (bębny i kasety z tonerem) należy przechowywać w ciemnym miejscu w oryginalnym opakowaniu.

- Poddanie ich bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych mogłoby spowodować powstawanie smug na kopiach.

Nie wolno dotykać zielonej powierzchni bębna światłoczułego.

- Mogłoby to spowodować uszkodzenie bębna powodując powstawanie smug na kopiach.



Produkty posiadające ENERGY STAR®, SHARP są tak skonstruowane, aby poprzez efektywne wykorzystywanie energii chronić środowisko.

Urządzenie emituje małe ilości ozonu w czasie drukowania. Poziom emisji nie zagraża zdrowiu.

INFO:

Obecnym limitem przebywania w obecności ozonu jest 0,1 ppm (0,2 mg/m³) liczonym w ciągu 8 godzin średnim stężeniu.

Pomimo małej ilości ozonu, może on mieć nieprzyjemny zapach, dlatego zaleca się ustawiać koparki w wentylowanych pomieszczeniach.

Podłączenie

W niektórych egzemplarzach położenia przełącznika "POWER" są oznaczone "I" i "O" zamiast "ON" i "OFF".

Symbol "O" oznacza, że urządzenie nie jest całkowicie wyłączone, ale znajduje się w stanie gotowości.

Jeśli położenia przełącznika "POWER" są oznaczone symbolami, "I" odpowiada położeniu "ON", a "O" położeniu "OFF".

Ostrzeżenie!

Żeby całkowicie wyłączyć zasilanie urządzenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Urządzenie należy podłączyć do gniazdka elektrycznego znajdującego się w pobliżu, w łatwo dostępnym miejscu.

Informacja o laserze

Długość fali	780 nm +15 nm -10 nm
Czasy pulsu	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Moc wyjściowa	Max 0,2 mW

Na linii produkcyjnej, moc wyjściowa skanera jest ustawiona na 0,18 MILIWATÓW PLUS 5 % i jest utrzymywana na stałym poziomie poprzez działanie automatycznej kontroli mocy Automatic Power Control (APC).

Uwaga

Używanie kontroli lub ustawień lub wykonywanie procedur innych niż tutaj opisane mogą powodować niebezpieczne promieniowanie.

Toto urządzenie cyfrowe jest CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

DANE TECHNICZNE

	AR-203E
Typ	Nabiurkowa cyfrowa kopiarka laserowa
Zasilanie	Lokalne napięcie $\pm 10\%$ (Szczegółowe informacje na temat napięcia zasilającego są umieszczone na tabliczce znamionowej w tylnej części kopiarki).
Pobór mocy	1000 W
Warunki pracy	Temperatura: od 10°C do 30°C Wilgotność powietrza: od 20% do 85%
Poziom szumów	Poziom natężenia dźwięku L_{wA} Kopiowanie: 6,4 B Tryb gotowości: 3,3 B Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} (referencja) (w bezpośrednim otoczeniu) Kopiowanie: 48 dB(A) Tryb gotowości: 17 dB(A) Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} (referencja) (miejsce operatora) Kopiowanie: 52 dB(A) Tryb gotowości: 17 dB(A) Pomiar zgodny z normą ISO 7779.

UMOWA LICENCYJNA

Treść UMOWA LICENCYJNA pojawi się podczas instalacji oprogramowania podczas płyty CD-ROM. Korzystając z całości lub fragmentów oprogramowania na płycie lub w urządzeniu, Użytkownik wyraża zgodę na przestrzegania warunków UMOWA LICENCYJNA.

PRIPOJENIE KÁBLU ROZHRAINIA

Kábel rozhrania

Pre prepojenie s počítačom si zaobstarajte požadovaný prepojovací kábel.

Kábel USB rozhrania : Tienený USB kábel podporujúci USB 2.0.

Obchodné známky

- Microsoft® Windows® sú ochrannými známkami firmy Microsoft Corporation v USA a v ďalších krajinách.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP a Windows® Vista sú ochrannými známkami firmy Microsoft Corporation v USA a v ďalších krajinách.
- IBM a PC/AT sú ochrannými známkami firmy International Business Machines Corporation.
- Všetky ďalšie ochranné známky a autorské práva sú vlastníctvom ich príslušných vlastníkov.

PRÍPRAVA SOFTWARE

CD-ROM dodávané s týmto prístrojom obsahuje užívateľskú dokumentáciu a nasledujúce software:

Ovládač MFP

Ovládač tlačiarne

Ovládač tlačiarne umožňuje používať prístroj ako tlačiareň.

Ovládač skenera (len USB)

Ovládač skenera umožňuje používať prístroj ako skener pomocou aplikácií kompatibilných s rozhraním TWAIN alebo WIA.

Sharpdesk

Sharpdesk je integrované softwarové prostredie, ktoré uľahčuje správu dokumentov a obrazových súborov a spustenie aplikácií.

Button Manager

Button Manager umožňuje používať pre skenovanie dokumentu menu skenera na prístroji.

Hardwarové a softwarové požiadavky

Pred inštaláciou softwaru skontrolujte nasledujúce hardwarové a softwarové požiadavky.

Typ počítača	IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač vybavený rozhraním USB2.0*1
Operačný systém*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Displej	800 x 600 bodov (SVGA) s 256 farbami (alebo lepší)
Voľné miesto na pevnom disku	150 MB alebo viac
Ďalšie hardwarové požiadavky	Prostredie, v ktorom sú vyššie uvedené operačné systémy plne prevádzkyschopné

*1 Kompatibilný s modelom s predinštalovanými Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP alebo Windows Vista, štandardne vybaveným USB portom.

*2 Nie je možné tlačiť v režime MS-DOS.

*3 Prístroj nepodporuje tlač z prostredia počítačov Macintosh.

*4 Pre inštaláciu softwaru pomocou inštaláčného programu sú potrebné práva správcu systému (administrátora).

AKO POUŽÍVAŤ ELEKTRONICKÚ PRÍRUČKU



POZOR

Pred použitím stroja a pred inštaláciou software si prosím prečítajte pozorne elektronickú príručku, ktorá sa nachádza na CD-Rom.

Disk CD-Rom "User Documentation", ktorý je dodávaný so strojom obsahuje užívateľskú dokumentáciu. Na otvorenie príručky otvorte úvodnú stránku ako je popísané nižšie a kliknite na tlačidlo požadovanej príručky.

Windows

- 1** Vložte CD-ROM "User Documentation" do mechaniky CD-ROM vášho počítača.
- 2** Kliknite na tlačidlo "Štart", kliknite na "Tento počítač" () a potom kliknite dvakrát na ikonu CD-ROM (). Vo Windows 98/Me/2000 kliknite dvakrát na "Tento počítač" a potom kliknite dvakrát na ikonu CD-ROM.
- 3** Kliknite dvakrát na zložku "Manual", kliknite dvakrát na požadovanú zložku a potom kliknite dvakrát na súbor "PDF".

Macintosh

- 1** Vložte CD-ROM "User Documentation" do mechaniky CD-ROM vášho počítača.
- 2** Na pracovnej ploche kliknite dvakrát na ikonu CD-ROM () a kliknite dvakrát na zložku "User documentation".
- 3** Kliknite dvakrát na zložku "Manual", kliknite dvakrát na požadovanú zložku a potom kliknite dvakrát na súbor "PDF".

Návod k obsluhu vo vytlačenej podobe je možné získať od vášho autorizovaného predajcu SHARP alebo na vyžiadanie od firmy SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department
Route de Bollwiller
68360 SOULTZ - FRANCE

alebo faxom: (+33) 3.89.74.87.78

Uvádzajte informáciu o názve modelu, výrobnom čísle stroje a o požadovanej verzii jazyka. Nezabúdnite napísať vaše meno a adresu.

UPOZORNENIE

Varovná nálepka na prístroji

Nálepky ( ) vo fixačnej časti upozorňujú na nasledujúce:

 : Pozor, nebezpečenie

 : Pozor, horúci povrch

Upozornenie pri používaní

Varovanie:

- Oblasť, kde dochádza k zafixovaniu tonera je horúca. Pri vyberaní papiera z tejto oblasti preto dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Nepozerajte sa priamo do zdroja svetla. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zraku.
- Prístroj rýchlo po sebe nezapínajte a nevypínajte. Po vypnutí prístroja počkajte 10 až 15 sekúnd a až potom prístroj znovu zapnite.
- Pri inštalácii spotrebného materiálu musí byť prístroj vypnutý.

Pozor:

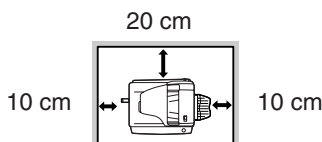
- Kopírovacie zariadenie umiestnite na pevný, rovný podklad.
- Kopírovacie zariadenie by nemalo byť inštalované na miestach, kde je zvýšená vlhkosť a prašnosť.
- Ak sa nebude kopírovacie zariadenie dlhší čas používať, napríklad počas dovolenky, vypnite elektrické napájanie a vyberte vidlicu napájania zo sieťovej zásuvky.
- Pred premiestňovaním kopírovacieho zariadenia vždy vypnite elektrické napájanie a vyberte vidlicu elektrického napájania zo sieťovej zásuvky.
- Zapnuté kopírovacie zariadenie neprikrývajte ochranným plášťom proti prachu, tkaninou alebo plastovou fóliou. V takom prípade hrozí prehriatie a poškodenie kopírovacieho zariadenia.
- Pri inom používaní kopírovacieho zariadenia, než aké je doporučené v tomto návode na obsluhu, môže dôjsť k zasiahnutiu laserovým lúčom.

Dôležité pokyny pre výber vhodného miesta inštalácie

Prístroj neinštalujte na miesta ktoré:

- sú mokré, vlhké alebo veľmi prašné
- sú vystavené priamemu slnečnému svetlu
- sú nedostatočne vetrané
- sú vystavené veľkým zmenám teploty alebo vlhkosti, napr. v blízkosti klimatizácie alebo kúrenia.

Okolo prístroja ponechajte dostatočný priestor pre vykonávanie servisu a pre dostatočné vetranie.



Upozornenie k zaobchádzaniu s prístrojom

Prístroj chráňte pred nárazom, pádom, alebo otrasmi.

Náhradný spotrebný materiál t.j. kazetu valca a kazetu TD skladujte na tmavom mieste, a z balenia ho vyberte až tesne pred použitím.

- Pokiaľ sú kazety vystavené priamemu slnečnému svetlu, môže to mať za následok nekvalitné kópie.

Nedotýkajte sa povrchu (zelená časť) optického valca.

- Poškriabanie, alebo poškodenie valca bude mať za následok nekvalitné kópie.



Výrobky, ktoré nesú označenie ENERGY STAR® boli navrhnuté tak, aby vysoko efektívnym využívaním energie chránili životné prostredie.

Pri prevádzke stroja vzniká malé množstvo ozónu. Toto množstvo je ale také malé, že nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo pre zdravie.

Poznámka:

V súčasnej dobe je doporučená hranica pre dlhodobé vystavenie sa vplyvu ozónu 0,1 ppm (0,2 mg/m³), počítané ako priemerná koncentrácia počas obdobia 8 hodín.

Keď je ale i toto malé množstvo vzniknutého ozónu ľahko cítiť, doporučuje sa umiestniť kopírovacie zariadenie na dobre vetrané miesto.

Pripojenie

V niektorých oblastiach sú označené polohy hlavného vypínača na kopírke ako "I" a "O" miesto označenia "ON" a "OFF".

Symbol "O" označuje, že v tejto polohe hlavného vypínača nie je kopírka úplne odpojená od elektrickej siete, kopírka je ale v stave pripravenosti.

Keď je vaša kopírka takto označená, znamená "I" ako "ON" a "O" ako "OFF".

Pozor!

Pre úplné odpojenie od elektrickej siete vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

Zásuvka by mala byť umiestnená v blízkosti prístroja, a mala by byť ľahko prístupná.

Upozornenie pre laser

Vlnová dĺžka	780 nm +15 nm -10 nm
Časovanie impulzov	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Výstupný výkon	Max 0,2 mW

Pri výrobe je výstupný výkon jednotky skenera nastavený na hodnotu 0,18 MILLIWATT PLUS 5 % a počas prevádzky je pomocou funkcie Automatic Power Control (APC) udržiavaný na konštantnej hodnote.

Upozornenie

Použitie iného riadenia, iné nastavovanie alebo používanie iných postupov ako je uvedených by mohlo viesť ku vzniku nebezpečného svetelného vyžarovania.

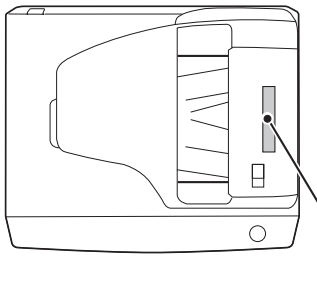
Toto digitálne zariadenie predstavuje CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

TECHNICKÉ ÚDAJE

	AR-203E
Typ	Digitálne kopírovacie zariadenie, stolné prevedenie
Napájanie	Miestne napätie $\pm$ 10% (Napájacie požiadavky pre toto kopírovacie zariadenie sú uvedené na štítku na zadnej strane zariadenia).
Príkon	1000 W
Prevádzkové podmienky	Teplota: 10°C až 30°C Vlhkosť: 20% až 85%
Úroveň hluku	Úroveň hluku podľa L_{WA} Kopírovanie: 6,4 B Pripravenosť: 3,3 B Úroveň hluku podľa L_{pA} (referencia) (Pozícia pri stroji) Kopírovanie: 48 dB(A) Pripravenosť: 17 dB(A) Úroveň hluku podľa L_{pA} (referencia) (Pozícia obsluhy) Kopírovanie: 52 dB(A) Pripravenosť: 17 dB(A) Meranie úrovne hluku podľa ISO 7779.

LICENČNÁ DOHODA

Keď inštalujete software z CD-ROM, objaví sa LICENČNÁ DOHODA. Použitím všetkých alebo ľubovoľnej časti softwaru na CD-ROM alebo v stroji súhlasíte s dodržiavaním podmienok LICENČNÁ DOHODA.



CAUTION

CLASS 3B INVISIBLE LASER
RADIATION WHEN OPEN AND
INTERLOCKS DEFEATED.
AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VORSICHT

UNSICHTBARE
LASERSTRAHLUNG DER
KLASSE 3B, WENN
ABDECKUNG GEÖFFNET UND
SICHERHEITSVERRIEGELUNG
ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM
STRAHL AUSSETZEN.

ADVARSEL

USYNLIG LASERSTRÅLING AF
KLASSE 3B VED ÅBNING, NÅR
SIKKERHEDSBRYDERE ER
UDE AF FUNKTION. UNDGÅ
UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

ADVARSEL

USYNLIG KLASSE 3B
LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL
ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS
BRYTES. UNNGÅ
EKSPONERING FOR STRÅLEN.

VARNING

OSYNLIG LASERSTRÅLING
KLASS 3B NÅR DENNA DEL ÄR
ÖPPNAD OCH SPÄRRAR ÄR
URKOPPLADE. UNDVIK
EXPONERING FÖR STRÅLEN.

VARO!

AVATTAESSA JA
SUOJALUKITUS OHITETTAESSA
OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ
LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE.
ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.



Laserstrahl

CAUTION CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED.
AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND
SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING AF KLASSE 3B VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSBRYDERE ER
UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

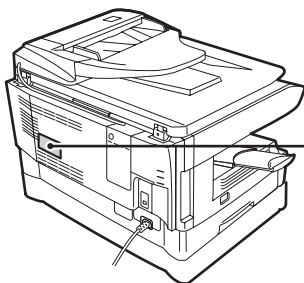
ADVARSEL USYNLIG KLASSE 3B LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES
OS SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLING KLASS 3B NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH
SPÄRRAR ÄR URKOPPLADE. UNDVIK FÖR STRÅLEN.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ
LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

CLASS 1 LASER PRODUCT

LASER KLASSE 1

LUOKAN 1 LASERLAITE

KLASS 1 LASERAPPARAT



**CLASS 1
LASER PRODUCT**
LASER KLASSE 1

STATUS INDICATORS / ИНДИКАТОРЫ СОСТОЯНИЯ АППАРАТА / ÁLLAPOTKIJELZŐK / INDIKÁTORY STAVU / WSKAŹNIKI STANU / INDIKÁTORY STAVU

	Indication		Индикация		Jelzés		Indikace		Wskazanie		Indikácia		P. / Стр. o. / str.
	Developer replacement required indicator	Steadily lit	Индикатор замены проявителя	Горит пост.	Előhívó cseréje szükséges kijelző	Világít	Indikátor výměny developeru	Svítlí	Wskaźnik wymiany dewelopera	Świeci	Indikátor výmeny developera	Svieti	56
	Toner cartridge replacement required indicator	Steadily lit	Индикатор замены картриджа с тонером	Горит пост.	Festékkazetta cseréje szükséges kijelző	Világít	Indikátor výměny kazety toneru	Svítlí	Wskaźnik wymiany ładunku z tonerem	Świeci	Indikátor výmeny kazety tonera	Svieti	45
		Blinking		Мигает		Villog		Bliká		Pulsuje		Bliká	45
	Misfeed indicator	Blinking	Индикатор застревания листа	Мигает	Elakadás kijelző	Villog	Indikátor zablokování	Bliká	Wskaźnik zacięć	Pulsuje	Indikátor zablokovania	Bliká	52 / 55
	Maintenance indicator	Steadily lit	Индикатор вызова специалиста	Горит пост.	Karbantartás kijelző	Világít	Indikátor údržby	Svítlí	Wskaźnik konserwacji	Świeci	Indikátor údržby	Svieti	56
	SPF misfeed indicator	Blinking	Индикатор застревания в SPF	Мигает	SPF elakadás kijelző	Villog	Indikátor zablokování podavače SPF	Bliká	Wskaźnik zacięcia w podajniku SPF	Pulsuje	Indikátor zablokovania na podávači SPF	Bliká	55
	Power save indicator is steadily lit.		Индикатор энергосберегающего режима горит постоянно.		Az energiatakarékos kijelző világít.		Indikátor úspory energie svítí.		Wskaźnik oszczędzania energii świeci.		Indikátor úspory energie svieti.		42
	The paper tray indicator is blinking.		Индикатор лотка мигает.		A papírtálca kijelző villog.		Indikátor kazety papíru bliká.		Wskaźnik źródła papieru pulsuje.		Indikátor kazety bliká.		-
	"CH" is blinking in the display.		На дисплее мигает индикатор "CH".		"CH" villog a kijelzőn.		"CH" bliká na displeji.		Na wyświetlaczu pulsuje symbol "CH".		"CH" bliká na displeji.		-
	"CH" is steadily lit in the display.		На дисплее постоянно горит индикатор "CH".		"CH" ég a kijelzőn.		"CH" svítí na displeji.		Na wyświetlaczu widoczny jest symbol "CH".		"CH" svieti na displeji.		-
	"OP" is blinking in the display.		На дисплее мигает индикатор "OP".		"OP" villog a kijelzőn.		"OP" bliká na displeji.		Na wyświetlaczu pulsuje symbol "OP".		"OP" bliká na displeji.		-
	"P" is blinking in the display.		На дисплее мигает индикатор "P".		"P" villog a kijelzőn.		"P" bliká na displeji.		Na wyświetlaczu pulsuje symbol "P".		"P" bliká na displeji.		8 / 10 / 52
	A letter and a number appear alternately.		Попеременно появляются буква и цифра.		Egy betű és egy szám jelenik meg váltakozva.		Střídavě se zobrazuje písmeno a číslice.		Na wyświetlaczu na zmianę pojawia się litera i numer.		Striedavo sa zobrazuje písmeno a číslica.		57
	A letter and a number appear alternately.		Попеременно появляются буква и цифра.		Egy betű és egy szám jelenik meg váltakozva.		Střídavě se zobrazuje písmeno a číslice.		Na wyświetlaczu na zmianę pojawia się litera i numer.		Striedavo sa zobrazuje písmeno a číslica.		-
	A letter and a number appear alternately.		Попеременно появляются буква и цифра.		Egy betű és egy szám jelenik meg váltakozva.		Střídavě se zobrazuje písmeno a číslice.		Na wyświetlaczu na zmianę pojawia się litera i numer.		Striedavo sa zobrazuje písmeno a číslica.		-

SHARP®

SHARP Manufacturing France S.A.
Route de Bollwiller 68360 SOULTZ FRANCE

Printed in France
TINSX1838TSZZ



